



Delta Systems

Table of Contents

EN.....	2
CS.....	3
DA.....	4
DE.....	5
ES.....	6
ET.....	7
FI.....	8
FR.....	9
HU.....	10
IT.....	11
NL.....	12
NO.....	13
PL.....	14
PT.....	15
SK.....	16
SL.....	17
SV.....	18

Ingredients / Složení / Ingredienser / Bestanddelen / Koostisosad / Ainesosat / Composants / Inhaltsstoffe / Összetevők / Ingredienti / Ingredienser / Skład / Ingredientes / Zloženie / Sestavine / Ingredienser:

Delta Cleaner:

Disodium Cocoamphodiacetate, Aqua

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution

Polyhexanide 0.0001% w/v, sodium chloride, sodium phosphates

EN

Instructions for Use

IMPORTANT

read instruction leaflet carefully before use

A SPECIFICALLY FORMULATED CARE REGIME FOR GAS PERMEABLE CONTACT LENSES ONLY

Stage 1 - cleaning

Wash, rinse and dry your hands thoroughly before handling your lenses.

Place each lens in the palm of your hand and apply 2-3 drops of Delta Cleaner.

Gently rub both sides of the lens with tip of forefinger for 15-20 seconds.

Stage 2 - rinsing

Rinse cleaned lenses with Delta Plus DSW solution or sterile saline.

CARE OF LENS CASE

After using your contact lens case, thoroughly rinse with Delta Plus DSW solution or sterile saline. Once a week thoroughly clean your soaking case paying particular attention to the compartments and caps. **DO NOT USE SOAP OR DETERGENTS** and allow to air dry. Contact lens cases should be kept dry when not in use and renewed frequently as recommended by your contact lens practitioner.

Stage 3 - disinfecting

Remove the lid from your contact lens case and place your left lens in the left compartment and right lens in the right compartment of your case, fill the case almost to the brim with Delta Plus DSW and securely tighten the cap. Leave lenses to soak for at least four hours or overnight. It is recommended that lenses are re-disinfected after prolonged periods of storage i.e., seven days or more.

Stage 4 - rinsing

After disinfection, rinse your lenses with Delta Plus DSW solution before insertion into the eye. Discard any solution remaining in your lens case and allow to air dry.

Lens Comfort

To improve comfort and wettability a few drops of Delta DSW solution may be applied to both surfaces of the lens prior to insertion into the eye.

Protein Removal

The weekly use of protein remover tablets may be necessary for some patients. Please consult your contact lens practitioner.

PRECAUTIONS

DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS EXCEPT AS DIRECTED. Always use the complete Delta aftercare system for Gas Permeable lenses. Do not substitute with products from other systems. Do not introduce Delta cleaner directly into the eye. Consult your contact lens practitioner before using any eye medication while wearing your contact lenses. In the event of persistent eye irritation, discontinue use, remove lens from the eye and consult your contact lens practitioner. Discard Delta Plus DSW and Delta Cleaner 3 months after first opening. Keep all contact lens care products away from children. Do not remove cap from case during contact lens storage.

Do not allow the dropper tip to touch any surface. Always replace bottle cap after use. Store between 8°C and 30°C. Do not refrigerate Delta Cleaner. Do not rinse contact lenses or lens case with water directly from the tap.

CS

Návod k použití

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

před použitím si pečlivě prostudujte návod k použití

VÍCEÚČELOVÝ ROZTOK POUZE PRO PEVNÉ PLYNOPROPUSTNÉ KONTAKTNÍ ČOČKY

Fáze 1- čištění

Před manipulací s kontaktními čočkami si důkladně umyjte, opláchněte a osušte ruce.

Každou z čoček vložte do dlaně a kápněte k ní 2-3 kapky přípravku Delta Cleaner.

Špičkou ukazováčku po dobu 15-20 sekund jemně promněte čočku z obou stran.

Fáze 2 - oplachování

Vyčištěné čočky opláchněte roztokem Delta Plus DSW nebo sterilním fyziologickým roztokem.

PÉČE O POUZDRO NA ČOČKY

Po použití své pouzdro na kontaktní čočky důkladně opláchněte roztokem Delta Plus DSW nebo sterilním fyziologickým roztokem. Jednou týdně své pouzdro na čočky důkladně vyčistěte, zvláštní pozornost věnujte přihrádkám a uzávěru. **NEPOUŽÍVEJTE MÝDLO ANI ČISTICÍ PROSTŘEDKY** a nechejte řádně vyschnout. Pouzdro na kontaktní čočky uchovávejte v suchu, pokud jej nepoužíváte. Podle doporučení očního specialisty jej pravidelně vyměňujte za nové.

Fáze 3 - dezinfekce

Z pouzdra na kontaktní čočky sejměte víčko, levou čočku vložte do levé přihrádky a pravou čočku vložte do pravé přihrádky. Pouzdro naplňte téměř po okraj přípravkem Delta Plus DSW a dotáhněte uzávěr. Čočky nechte dezinfikovat po dobu nejméně čtyř hodin nebo přes noc. Po delší době skladování, tj. sedmi a více dnech, se doporučuje čočky znovu vydezinfikovat.

Fáze 4 - oplachování

Po dezinfekci čočky před vložením do oka opláchněte roztokem Delta Plus DSW. Zlikvidujte veškerý roztok, který zůstal v pouzdře na čočky a pouzdro nechejte vyschnout.

Pohodlí s čočkami

Pro zlepšení komfortu a smáčivosti je vhodné na čočky z obou stran před vložením do oka kápnout několik kapek roztoku Delta DSW.

Odstranění bílkovin

U některých uživatelů může být nutné jedenkrát týdně použít tablety na odstraňování bílkovin. Obráťte se na svého očního specialistu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEMÍCHEJTE S JINÝMI TEKUTINAMI, NENÍ-LI TO VÝSLOVNĚ PŘEDEPSÁNO. Vždy používejte kompletní systém péče Delta pro pevné plynopropustné kontaktní čočky. Nenahrazujte produkty z jiných systémů. Čisticí přípravek Delta nekapejte přímo do oka. Před užitím jakýchkoliv očních léků během používání kontaktních čoček se poradte se svým očním lékařem. V případě přetrvávajícího podráždění očí čočky přestaňte používat, vyjměte je z oka a obraťte se na očního lékaře. Zbytky přípravků Delta Plus DSW a Delta Cleaner zlikvidujte 3 měsíce po prvním otevření. Veškeré přípravky na péči o kontaktní čočky udržujte mimo dosah dětí. Během skladování kontaktních čoček neodstraňujte uzávěr pouzdra.

Hrotem kapátka se nikdy nedotýkejte žádného povrchu. Po použití vždy nasadte uzávěr zpět. Skladujte při teplotách v rozmezí 8 °C až 30 °C. Přípravek Delta Cleaner chraňte před chladem. Kontaktní čočky ani jejich pouzdro neoplachujte přímo vodou z vodovodu.

DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs nøje indlægssedlen inden brug

EN SÆRLIGT UDVIKLET RENSEMETODE, DER KUN ER BEREGNET TIL ILT-TRANSPORTERENDE KONTAKTLINSER

Trin 1 - rensning

Vask, skyl og tør hænderne grundigt inden berøring af linserne.

Placer hver linse i din håndflade og påfør 2-3 dråber Delta Cleaner.

Gnid forsigtigt på hver side af linsen med spidsen af pegefingeren i 15-20 sekunder.

Trin 2 - skylning

Skyl den rensede linse med Delta Plus DSW væske eller steril saltvandsopløsning.

RENSNING AF LINSEBEHOLDER

Efter brug af linsebeholderen skylles den grundigt med Delta Plus DSW væske eller steril saltvandsopløsning. En gang om ugen rengøres iblødsætningsbeholderen grundigt, med særlig opmærksomhed på opbevaringsrummene og hættene. BRUG IKKE SÆBE ELLER RENGØRINGSMIDLER og henstil til lufttørring. Kontaktlinsebeholdere skal opbevares tørt, når de ikke er i brug, og udskiftes jævnligt i henhold til din kontaktlinseleverandørs anvisninger.

Trin 3 - desinficering

Tag låget af kontaktlinsebeholderen og placer venstre linse i venstre rum og højre linse i højre rum, og fyld Delta Plus DSW i næsten til kanten, hvorefter du skruer hætten fast på. Lad linserne stå i opløsningen i mindst fire timer eller natten over. Det anbefales, at desinficere linserne igen, hvis de har været opbevaret i længere tid, dvs. syv dage eller mere.

Trin 4 - skylning

Efter desinficering skylles linserne med Delta Plus DSW væske, inden de placeres i øjet. Kasser tilbageværende væske i linsebeholderen og henstil til lufttørring.

Linsekomfort

Af hensyn til komforten og befugtningsevnen kan der kommes et par dråber Delta DSW væske på begge linsens overflader, inden den placeres i øjet.

Fjernelse af protein

For nogle patienter kan det være nødvendigt at bruge proteinfjerner i tabletform en gang om ugen. Du bedes kontakte din kontaktlinseleverandør.

FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MEDMINDRE DET ER FORESKREVET. Brug altid hele Delta behandlingssystemet til iltransporterende linser. Erstat ikke produkterne med produkter fra andre systemer. Kom ikke Delta rensesvæske direkte i øjet. Rådfør dig med din kontaktlinseleverandør, inden du anvender øjenmedicin, samtidig med at du bruger kontaktlinser. Hvis der opstår vedvarende irritation, skal du standse brugen, tage linsen ud af øjet og henvende dig til din kontaktlinseleverandør. Delta Plus DSW og Delta Cleaner kasseres 3 måneder efter første åbning. Alle produkter til pleje af kontaktlinser skal holdes uden for børns rækkevidde. Hætten må ikke fjernes fra beholderen i forbindelse med opbevaring af kontaktlinserne.

Lad ikke dråbebeholderens spids berøre andre overflader. Sæt altid hætten på flasken igen efter brug. Opbevares mellem 8 °C og 30 °C. Delta Cleaner må ikke opbevares i køleskabet. Kontaktlinser og linsebeholder må ikke rengøres med vand fra hanen.

DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Vor Anwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

PFLEGESYSTEM MIT SPEZIELLER REZEPTUR FÜR LUFTDURCHLÄSSIGE KONTAKTLINSEN

Phase 1 – Reinigung

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände sorgfältig, bevor Sie die Kontaktlinsen berühren.

Platzieren Sie jede Linse auf Ihrem Handteller und geben Sie 2–3 Tropfen Delta Reiniger darauf.

Reiben Sie mit der Spitze Ihres Zeigefingers vorsichtig beide Seiten der Linse für 15–20 Sekunden.

Phase 2 – Spülen

Spülen Sie die Linsen mit der Lösung Delta Plus DSW oder einer sterilen Kochsalzlösung.

PFLEGE DES LINSENBEHÄLTERS

Spülen Sie den Kontaktlinsenbehälter nach Verwendung sorgfältig mit der Lösung Delta Plus DSW oder einer Kochsalzlösung aus. Reinigen Sie den Behälter einmal wöchentlich gründlich und berücksichtigen Sie dabei besonders die Fächer und Deckel. VERWENDEN SIE KEINE SEIFE ODER REINIGUNGSMITTEL und lassen Sie den Behälter an der Luft trocknen. Kontaktlinsenbehälter müssen bei Nichtverwendung trocken gelagert und gemäß den Empfehlungen Ihres Kontaktlinsenspezialisten regelmäßig ausgetauscht werden.

Phase 3 – Desinfektion

Entfernen Sie den Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter und platzieren Sie Ihre linke Linse in das linke Fach und die rechte Linse in das rechte Fach des Behälters. Füllen Sie den Behälter fast bis zum Rand mit Delta Plus DSW und drehen Sie den Deckel fest auf den Behälter. Lassen Sie die Linsen für mindestens vier Stunden oder über einweichen. Es wird empfohlen, die Linsen nach einer längeren Lagerung (d. h. sieben Tage oder länger) erneut zu desinfizieren.

Phase 4 – Spülen

Spülen Sie die Linsen nach der Desinfektion mit Delta Plus DSW Lösung, bevor Sie sie ins Auge einsetzen. Entsorgen Sie die übrige Lösung aus dem Linsenbehälter und lassen Sie den Behälter trocknen.

Linsenpflege

Zur Verbesserung des Tragekomforts und der Benetzbarkeit können Sie einige Tropfen Delta Plus DSW Lösung auf beide Seiten der Kontaktlinse geben, bevor Sie sie ins Auge einsetzen.

Proteinentfernung

Bei einigen Patienten ist eventuell die wöchentliche Verwendung von Tabletten zur Proteinentfernung notwendig. Konsultieren Sie bitte Ihren Kontaktlinsenspezialisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN ALS ANGEWIESEN MISCHEN. Verwenden Sie immer das gesamte Delta Aftercare System für luftdurchlässige Kontaktlinsen. Tauschen Sie die Produkte nicht mit Produkten anderer Systeme aus. Geben Sie Delta Reiniger nicht direkt ins Auge. Konsultieren Sie beim Tragen von Kontaktlinsen und gleichzeitiger Anwendung von Augenmedikamenten zunächst Ihren Kontaktlinsenspezialisten. Stoppen Sie bei anhaltender Augenreizung die Anwendung, entfernen Sie die Linse aus dem Auge, und fragen Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten. Entsorgen Sie Delta Plus DSW und Delta Cleaner 3 Monate nach dem ersten Öffnen. Alle Pflegeprodukte für Kontaktlinsen von Kindern fernhalten. Den Deckel des Kontaktlinsenbehälters nicht während der Lagerung entfernen.

Die Flaschenspitze darf nicht in Kontakt mit Oberflächen geraten. Die Flasche nach Verwendung immer verschließen. Zwischen 8 °C und 30 °C lagern. Delta Cleaner nicht kühlen. Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehälter nicht direkt mit Leitungswasser spülen.

ES

Instrucciones de uso

IMPORTANTE

lea atentamente el prospecto antes de su uso

FORMULADO ESPECIALMENTE PARA EL CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO PERMEABLES AL GAS

Paso 1: limpieza

Lave, aclare y séquese las manos meticulosamente antes de manipular las lentes.

Coloque cada lente en la palma de la mano y vierta 2 o 3 gotas del limpiador Delta.

Frote suavemente ambos lados de las lentes con la punta del dedo índice durante 15-20 segundos.

Paso 2: aclarado

Aclare las lentes limpias con la solución DSW Delta Plus o con solución salina estéril

CUIDADO DEL ESTUCHE DE LENTES

Después de usar el estuche de lentes de contacto, enjuáguelo bien con la solución DSW Delta Plus o con solución salina estéril. Una vez por semana, limpie minuciosamente el estuche para lentes, prestando especial atención a los compartimentos y a los tapones. NO UTILICE JABÓN O DETERGENTES y deje secar al aire. Los estuches de lentes de contacto deben mantenerse secos cuando no se utilicen y hay que sustituirlos con frecuencia según las recomendaciones de su profesional en lentes de contacto.

Paso 3: desinfección

Retire la tapa del estuche de lentes de contacto y coloque la lente izquierda en el compartimento izquierdo y la lente derecha en el compartimento derecho. Llene el estuche con solución DSW Delta Plus hasta el borde y ciérrelo cuidadosamente. Deje las lentes sumergidas en la solución durante un mínimo de cuatro horas o durante toda la noche. Se recomienda volver a desinfectar las lentes después de un largo periodo de almacenamiento en el estuche, es decir, a partir de siete días.

Paso 4: aclarado

Tras la desinfección, aclare las lentes con la solución DSW Delta Plus antes de insertarlas en el ojo. Deseche la solución restante en el estuche de lentes y déjelo que se seque.

Comodidad de las lentes

Para aumentar la comodidad y la humectabilidad de las lentes, vierta unas gotas de DSW Delta por ambos lados de la lente antes de insertarlas en el ojo.

Eliminación de proteínas

Puede que algunos pacientes necesiten usar pastillas para eliminar las proteínas semanalmente. Consulte con su profesional en lentes de contacto.

PRECAUCIONES

NO MEZCLE EL PRODUCTO CON OTROS LÍQUIDOS A MENOS QUE SE LE INDIQUE. Use el sistema de cuidado completo Delta para lentes permeables al gas. No lo sustituya por productos para otros sistemas. No vierta el limpiador Delta directamente en el ojo. Consulte con su profesional en lentes de contacto antes de usar cualquier fármaco oftalmológico mientras use lentes de contacto. En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su profesional en lentes de contacto. Deseche la solución DSW Delta Plus y el limpiador Delta tres meses después de abrirlos. Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños. No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto.

No permita que la punta del dosificador entre en contacto con ninguna superficie. Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo. Conserve el bote entre 8 y 30°C. No refrigere el limpiador Delta. No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes con agua directamente del grifo.

ET

Kasutusjuhend

TÄHTIS

lugeda juhend hoolikalt läbi enne kasutamist

ERIKOOSTISEGA HOOLDUSVAHEND AINULT HINGAVATELE KONTAKTLÄÄTSEDELE

Samm 1 – puhastamine

Enne läätsede käsitlemist peske põhjalikult, loputage ja kuivatage käed. Asetage lääts peopessa ning valage sellele 2–3 tilka Delta puhastusvahendit. Hõõruge lääts mõlemalt küljelt õrnalt nimetissõrme otsaga 15–20 sekundit.

Samm 2 – loputamine

Loputage puhastatud läätsesid Delta Plus DSW või steriilse soolalahusega.

LÄÄTSETOPSI HOOLDUS: Pärast kontaktläätsede konteineri kasutamist loputage seda põhjalikult Delta Plus DSW lahuse või steriilse soolalahusega ning puhastage kord nädalas põhjalikult leotuskonteinerit, pöörates erilist tähelepanu läätsespooltele ja kaantele. Ärge kasutage seepi ega pesuvahendeid ning laske õhu käes kuivada. Kui kontaktläätsede konteinerit ei kasutata, tuleb seda hoida kuivana ning sageli vahetada vastavalt kontaktläätsede müüja soovitudele.

Samm 3 – desinfitseerimine

Eemaldage kontaktläätsede konteinerilt kaas ja asetage vasak lääts vasakusse poolde ja parem lääts paremasse poolde, siis täitke konteiner peaaegu servani Delta Plus DSW-ga ja pange kaas tihedalt kinni. Laske läätsedel liguneda vähemalt neli tundi või üleöö.

Soovitav on läätsi uuesti desinfitseerida, kui neid pikka aega ei kasutata, nt seitse päeva või kauem.

Samm 4 – loputamine

Pärast desinfitseerimist loputage läätsi Delta Plus DSW lahusega, enne kui need silma panete. Visake ära kogu läätseskonteineris olev lahus ja laske õhu käes kuivada.

MUGAVUS LÄÄTSEDE KASUTAMISEL:

Et läätsede kasutusmugavust ja niiskuvust parandada, võib enne nende silma panemist lääts mõlemale poolele tilgutada paar tilka Delta Plus DSW lahust.

Valguladestuste eemaldamine

Mõnel juhul on vajalik igal nädalal kasutada valgueemaldustablette, olenevalt kasutajast. Palun pidage nõu oma kontaktläätsede müüjaga.

ETTEVAATUSABINÕUD

ÄRGE SEGAGE TEISTE VEDELIKEGA, V.A JUHUL, KUI NII ON ÖELDUD. Hingavate läätsede puhul kasutage alati täielikku Delta järelhooldussüsteemi. Ärge asendage neid teiste süsteemide toodetega. Ärge kandke Delta puhastusvahendit otse silma. Kontaktläätsede kandmise ajal konsulteerige enne ükskõik milliste silmaravimite kasutamist oma kontaktläätsede müüjaga. Püsiva silmaärrituse korral katkestage kasutamine, eemaldage lääts silmast ja konsulteerige oma kontaktläätsede müüjaga. Visake Delta Plus DSW ja Delta puhastusvahend ära 3 kuud pärast esmaavamist. Hoidke kõiki kontaktläätsede hooldustooteid lastele kättesaamatus kohas. Ärge eemaldage läätsede säilitamise ajal konteineri kaant.

Ärge laske tilgaotsakul puutuda vastu ühtegi pinda. Pange pudelile pärast kasutamist alati kork peale tagasi. Säilitada temperatuuril 8–30 °C. Delta puhastuslahust ei tohi panna külmkappi. Ärge loputage kontaktläätsi ega läätsesopsi kraaniveega. Kasutada enne pakendile ja pudelile trükitud tähtaega.

FI

Käyttöohjeet

TÄRKEÄÄ

lue ohjelehtinen huolellisesti ennen käyttöä

ERITYISESTI FORMULOITU HOITOMENETELMÄ VAIN HAPPEA LÄPÄISEVILLE PIILOLINSSEILLE

Vaihe 1 - puhdistaminen

Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi huolellisesti ennen linssien käsittelyä.

Aseta linssi kämmenellesi ja tiputa 2-3 pisaraa Delta Cleaner.

Hiero varoen linssin molempia puolia etusormen kärjellä 15–20 sekuntia.

Vaihe 2 - huuhtelu

Huuhtelee puhdistetut linssit Delta Plus DSW -liuoksella tai steriilillä suolaliuoksella.

LINSSIKOTELON HOITO

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se huolellisesti Delta Plus DSW -liuoksella tai steriilillä suolaliuoksella. Puhdista säilytyskotelo huolellisesti kerran viikossa ja kiinnitä erityistä huomiota sisäosiin ja korkkiin. **ÄLÄ KÄYTÄ SAIPPUAA TAI PUHDISTUSAINOJA** ja anna kotelon kuivua. Piilolinssikotel tulee säilyttää kuivana, kun se ei ole käytössä, ja kotelot on uusittava säännöllisesti näönhuoltoammattilaisen suositusten mukaisesti.

Vaihe 3 - desinfiointi

Poista piilolinssikotelon suojuksen ja aseta vasemmanpuolimainen linssi kotelon vasempaan osastoon ja oikeanpuolimainen linssi kotelon oikeaan osastoon, täytä kotelo melkein täyteen Delta Plus DSW -liuosta ja kiristä korkki tiukasti. Liota linssijä vähintään neljä tuntia tai yön yli. On suositeltavaa, että linssit desinfioidaan uudelleen pitkän säilytysajan jälkeen, ts. seitsemän päivää tai kauemmin.

Vaihe 4 - huuhtelu

Huuhtelee linssit desinfiointin jälkeen Delta Plus DSW -liuoksella ennen kuin asetat niitä silmiin. Hävitä linssikotelossa oleva liuos ja kuivata kotelo.

Linssin mukavuus

Voit lisätä mukavuutta ja kosteutta tiputtamalla Delta DSW -liuosta molempiin linssipintoihin ennen silmään laittamista.

Proteiinin poisto

Proteiinin poistotablettien viikoittainen käyttö saattaa olla välttämätöntä osalle käyttäjistä. Ota yhteyttä piilolinssit määränneeseen näönhuoltoammattilaiseen.

VAROTOIMENPITEET

ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA MUUTOIN KUIN NEUVOTULLA TAVALLA. Käytä aina täydellistä Delta -hoitojärjestelmää happea läpäiseville linssille. Älä korvaa mitään tuotteita muiden järjestelmien tuotteilla Älä laita Delta Cleaner silmään. Kysy ohjeita piilolinssit sinulle määränneeltä ammattilaiselta, ennen kuin käytät silmälääkkeitä piilolinssien käytön yhteydessä. Jos jatkuvaa silmä-ärsytystä esiintyy, poista linssit silmistä ja kysy ohjeita piilolinssit määränneeltä ammattilaiselta. Hävitä Delta Plus DSW ja Delta Cleaner 3 kuukautta ensimmäisen avauksen jälkeen. Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet poissa lasten ulottuvilta. Älä poista korkkia kotelosta piilolinssien säilytyksen aikana.

Älä anna tiputuskärjen koskettaa mitään pintaa. Laita pullonkorkki kiinni aina käytön jälkeen. Säilytä lämpötilassa 8 °C–30 °C. Älä säilytä Delta-puhdistusainetta jääkaapissa. Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloita vesijohtovedellä.

FR

Mode d'emploi
IMPORTANT

Veuillez lire le mode d'emploi soigneusement avant usage

UNE SOLUTION D'ENTRETIEN SPÉCIFIQUEMENT FORMULÉ POUR LES LENTILLES DE CONTACT
RIGIDES PERMÉABLES AUX GAZ

Étape 1 - Nettoyage

Lavez, rincez et séchez soigneusement vos mains avant de manipuler vos lentilles.

Placez chaque lentille dans la paume de votre main, puis appliquez 2 à 3 gouttes de solution nettoyante Delta Cleaner.

Frottez délicatement les deux côtés de la lentille avec la pointe de l'index pendant 15 à 20 secondes.

Étape 2 - Rinçage

Rincez les lentilles nettoyées avec la solution Delta Plus DSW ou une solution saline stérile.

ENTRETIEN DE L'ÉTUI À LENTILLES

Après avoir utilisé votre étui à lentilles, rincez-le soigneusement avec la solution Delta Plus DSW ou une solution saline stérile. Une fois par semaine, nettoyez soigneusement votre étui de trempage des lentilles, en prêtant une attention particulière aux compartiments et aux capuchons. NE PAS UTILISER DE SAVON NI DE DÉTERGENTS et laisser sécher à l'air libre. Les lentilles de contact doivent être gardées sèches lorsqu'elles ne sont pas utilisées et renouvelées fréquemment, conformément aux recommandations de votre spécialiste.

Étape 3 - Désinfection

Retirez le couvercle de votre étui à lentilles et placez votre lentille gauche dans le compartiment gauche, et votre lentille droite dans le compartiment droit de votre étui, remplissez l'étui de solution Delta Plus DSW pratiquement jusqu'à ras bord et vissez bien le capuchon. Laissez les lentilles tremper pendant au moins quatre heures ou toute la nuit. Il est recommandé de désinfecter les lentilles à nouveau après toute période de stockage prolongée, c'est-à-dire, sept jours ou plus.

Étape 4 - Rinçage

Après la désinfection, rincez vos lentilles avec la solution Delta Plus DSW avant de les mettre. Éliminez tout volume de solution restant dans votre étui à lentilles et laissez ce dernier sécher à l'air libre.

Confort des lentilles

Afin d'améliorer leur confort et mouillabilité, il est possible d'appliquer quelques gouttes de solution Delta DSW sur les deux surfaces de chaque lentille avant de mettre ces dernières.

Élimination des protéines

L'utilisation hebdomadaire de comprimés déprotéinisants peut être nécessaire pour certains patients. Veuillez consulter votre spécialiste.

PRÉCAUTIONS

NE PAS MÉLANGER AVEC D'AUTRES FLUIDES, SAUF DE LA FAÇON INDICQUÉE DANS LES CONSIGNES. Toujours utiliser le système complet d'entretien Delta pour lentilles rigides perméables aux gaz. Ne pas remplacer par des produits d'autres systèmes. Ne pas verser la solution nettoyante Delta directement dans l'œil. Consultez votre spécialiste avant d'utiliser tout médicament pour les yeux lorsque vous portez vos lentilles de contact. En cas d'irritation persistante de l'œil, arrêtez d'utiliser le produit, retirez la lentille de l'œil et consultez votre spécialiste. Jeter les solutions Delta Plus DSW et Delta Cleaner 3 mois après leur première ouverture. Tenir tous les produits de d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants. Ne pas retirer le capuchon de l'étui durant le stockage des lentilles de contact.

Ne pas laisser l'embout du compte-gouttes entrer en contact direct avec une surface quelconque. Toujours remettre le capuchon sur le flacon après utilisation. À conserver à une température comprise entre 8 °C et 30 °C. Ne pas placer la solution Delta Cleaner au réfrigérateur. Ne pas rincer les lentilles de contact ou l'étui à lentilles avec de l'eau provenant directement du robinet.

HU

Használati útmutató

FONTOS

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót

SPECIÁLISAN KIFEJLESZTETT ÁPOLÓSZER KIZÁRÓLAG GÁZÁTERESZTŐ KONTAKTLENCSEKHEZ

1. lépés - tisztítás

A lencse eltávolítása előtt alaposan mossa meg, öblítse le és törölje szárazra a kezét.

Helyezze a lencsét a tenyerébe és cseppentsen 2-3 csepp Delta Cleaner folyadékot a lencsére.

Óvatosan dörzsölje meg a lencse mindkét oldalát mutatóujja begyével 15-20 másodpercig.

2. lépés - öblítés

Öblítse le a megtisztított lencsét Delta Plus DSW folyadékkal vagy steril sóoldattal.

A KONTAKTLENCSETARTÓ TOK TISZTÍTÁSA

A kontaktlencsetartó tokot használat után alaposan öblítse ki Delta Plus DSW folyadékkal vagy steril sóoldattal. Hetente egyszer alaposan tisztítsa meg a tokot, különös tekintettel a rekeszekre és kupakokra. **NE HASZNÁLJON SZAPPANT VAGY TISZTÍTÓSZERT** és hagyja megszáradni. A kontaktlencsetartó tokot használaton kívül tartsa szárazon és cserélje a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista ajánlása szerinti gyakorisággal.

3. lépés - fertőtlenítés

Távolítsa el a kontaktlencsetartó tok fedelét és helyezze a bal lencsét a bal rekeszbe, a jobb lencsét pedig a jobb rekeszbe, majd tölts fel a tokot majdnem a pereméig Delta Plus DSW folyadékkal és szorosan csavarja rá a kupakot. Hagyja a lencsét a folyadékban legalább négy órán át vagy egész éjszakára. Hosszabb idejű tárolás, pl. hét nap vagy annál több, esetén a lencsék ismételt fertőtlenítését javasoljuk.

4. lépés - öblítés

Fertőtlenítés után öblítse le a lencsét Delta Plus DSW folyadékkal mielőtt felhelyezné a szemére. Öntse ki a fennmaradó folyadékot a lencsetartóból és hagyja megszáradni.

Kényelmes viselés

A kényelmes viselés és megfelelő nedvesedés érdekében a szembe helyezés előtt egy néhány csepp Delta Plus DSW folyadékot cseppenthet a lencsék mindkét oldalára.

Fehérje eltávolítás

Egyes viselőknél szükséges lehet a fehérje-eltávolító tabletták heti használata. További információkért, kérjük, forduljon kontaktlencse-illesztő szakemberéhez.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

NE KEVERJE ÖSSZE MÁS FOLYADÉKOKKAL, KIVÉVE, HA ERRE VONATKOZÓ UTASÍTÁST KAPOTT. A gázáteresztő lencsénél használja a teljes Delta ápolókínálatot. Ne helyettesítse a termékeket más rendszer(ek)ből származó termék(ek)kel. Ne juttassa a Delta tisztítót közvetlenül a szembe. A kontaktlencse viselése közben használt szemgyógyszerekre vonatkozóan kérje ki a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista tanácsát. Irritáció esetén távolítsa el a lencsét a szeméből és keresse fel a szemész szakorvosát vagy optometristáját. Az első felnyitást követő 3 hónap elteltével ne használja tovább a Delta Plus DSW és Delta Cleaner folyadékokat. A kontaktlencse ápolási termékeket gyermekektől tartsa távol. A lencsék tárolása során ne vegye le a tároló tokról a kupakot.

Ne érintse hozzá a csepegtető hegyét semmilyen felülethez. Használat után mindig zárja vissza a palack kupakját. 8°C és 30°C között tárolja. A Delta Cleaner folyadékot ne tegye hűtőbe. Ne használjon csapvizet a kontaktlencse vagy a tároló tok tisztításához.

IT

Istruzioni d'uso

IMPORTANTE

leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

SISTEMA DI MANUTENZIONE APPOSITAMENTE FORMULATO SOLO PER LE LENTI A CONTATTO GAS PERMEABILI

Fase 1 – pulizia

Lavare, sciacquare e asciugare le mani con cura prima di maneggiare le lenti. Posizionare ciascuna lente nel palmo della mano e applicare 2-3 gocce di Delta Detergente. Strofinare delicatamente entrambi i lati della lente con la punta dell'indice per 15-20 secondi.

Fase 2 – risciacquo

Una volta pulite, risciacquare le lenti con la soluzione Delta Plus DSW o con una soluzione salina sterile.

CURA DEL PORTALENTI

Dopo aver utilizzato, il portالenti risciacquarlo con cura con la soluzione Delta Plus DSW o una soluzione salina sterile. Una volta alla settimana, pulire con cura la custodia di ammollo prestando particolare attenzione agli scomparti e ai coperchi. **NON UTILIZZARE SAPONE O DETERGENTI** e lasciare asciugare all'aria. Il portالenti deve essere conservato asciutto quando non utilizzato e deve essere sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista.

Fase 3 – disinfezione

Rimuovere il coperchio dal portالenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto a sinistra e quella destra nello scomparto a destra del contenitore. Riempire poi il portالenti quasi fino all'orlo con la soluzione Delta Plus DSW e chiudere in maniera salda il coperchio. Lasciare le lenti in ammollo per almeno quattro ore o per tutta la notte. Si consiglia di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi prolungati di conservazione, ossia dopo sette o più giorni.

Fase 4 – risciacquo

Dopo la disinfezione, risciacquare le lenti con la soluzione Delta Plus DSW prima di applicarle nell'occhio. Gettare via tutta la soluzione residua nel portالenti e lasciare asciugare all'aria.

Comodità delle lenti

Per migliorare la comodità e la bagnabilità, è possibile utilizzare qualche goccia della soluzione Delta Plus DSW su entrambe le superfici delle lenti prima di applicarle nell'occhio.

Rimozione delle proteine

Per alcuni pazienti, può essere necessario l'utilizzo settimanale di pastiglie per la rimozione delle proteine. Consultare lo specialista.

PRECAUZIONI

NON MISCELARE CON ALTRI LIQUIDI SE NON IN BASE ALLE ISTRUZIONI RICEVUTE. Utilizzare sempre l'intero sistema di cura Delta per le lenti gas permeabili. Non sostituire con prodotti di altri sistemi. Non applicare il detergente Delta direttamente nell'occhio. Consultare lo specialista prima dell'utilizzo di qualsiasi farmaco oculare mentre si indossano le lenti a contatto. In caso di irritazione oculare persistente, interrompere l'uso, rimuovere la lente a contatto dall'occhio e consultare lo specialista. Gettare via Delta Plus DSW e Delta Cleaner tre mesi dopo la prima apertura. Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini. Non rimuovere il coperchio dalla custodia durante la conservazione delle lenti.

Non consentire all'estremità del beccuccio di entrare in contatto con alcuna superficie. Riposizionare sempre il coperchio sul flacone dopo l'uso. Conservare a temperature fra 8 °C e 30 °C. Non refrigerare Delta Cleaner. Non risciacquare le lenti a contatto o la custodia per le lenti con acqua di rubinetto.

NL

Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK

lees de bijsluiters zorgvuldig vóór gebruik

EEN SPECIFIEK VERZORGINGSSYSTEEM VOOR GASDOORLATENDE CONTACTLENZEN

Stap 1 - reinigen

Was, spoel en droog uw handen zorgvuldig voordat u de lenzen aanraakt.

Plaats elke lens in de palm van uw hand en voeg 2-3 druppels Delta Cleaner toe.

Wrijf 15-20 seconden met het puntje van uw wijsvinger voorzichtig over beide kanten van de lens.

Stap 2 - spoelen

Spoel de gereinigde lenzen met Delta Plus DSW-oplossing of steriele zoutoplossing.

VERZORGING VAN DE LENZENBEWAARDOOS

Spoel uw lenzenbewaarndoos na gebruik grondig met Delta Plus DSW-oplossing of steriele zoutoplossing.

Reinig uw weekdoosje eenmaal per week grondig en besteed met name aandacht aan de compartimenten en deksels. **GEEN ZEEP OF SCHOONMAAKMIDDELEN GEBRUIKEN** en aan de lucht laten drogen.

Lenzenbewaarndoosjes moeten droog worden bewaard als ze niet worden gebruikt en regelmatig worden vervangen, zoals aanbevolen door uw oogzorgspecialist.

Stap 3 - desinfecteren

Haal het deksel van uw lenzenbewaarndoosje en leg uw linkerlens in het linkercompartiment en de rechterlens in het rechtercompartiment van uw lenzenhouder, vul het lenzenhouder bijna tot aan de rand met Delta Plus DSW en doe het deksel er weer goed op. Laat de contactlenzen minimaal vier uur of 's nachts in de lenzenhouder. Wij raden aan dat lenzen opnieuw gedesinfecteerd worden nadat ze langere periodes zijn bewaard, d.w.z. zeven dagen of langer.

Stap 4 - spoelen

Spoel uw lenzen na desinfectie met Delta Plus DSW-oplossing, voordat u ze in uw ogen plaatst. Gooi de oplossing die nog in uw lenzenbewaarndoosje zit weg en laat deze aan de lucht drogen.

Inzetten

Om comfort en bevochtiging te verbeteren mogen een paar druppels Delta DSW-oplossing op beide oppervlakken van de contactlens worden aangebracht voordat deze in het oog wordt gedaan.

Proteïneverwijdering

Voor sommige patiënten kan wekelijks gebruik van tabletten voor proteïneverwijdering nodig zijn. Raadpleeg uw oogzorgspecialist.

VOORZORGSMATREGELEN

NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN TENZIJ AANGEGEVEN. Gebruik altijd het volledige Delta Aftercare System voor gasdoorlatende lenzen. Niet vervangen door andere producten. Delta Cleaner niet direct in het oog doen. Raadpleeg uw oogzorgspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt terwijl u uw contactlenzen draagt. In het geval van aanhoudende oogirritatie moet u het gebruik staken, de lens uit het oog verwijderen en uw oogzorgspecialist raadplegen. Gooi Delta Plus DSW en Delta Cleaner 3 maanden na de eerste opening weg. Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen uit de buurt van kinderen. Haal het deksel niet van de lenzenhouder tijdens lensopslag.

Zorg ervoor dat de druppelaar met geen enkel oppervlak in aanraking komt. Doe na gebruik altijd de dop van de fles er weer op. Tussen 8 °C en 30 °C bewaren. Delta Cleaner niet koelen. Spoel contactlenzen of lenzenbewaarndoos niet met kraanwater.

NO

Bruksanvisning

VIKTIG

Les pakningsvedlegget nøye før bruk

SPESIELT FORMULERT PLEIEREGIME KUN FOR GASSGJENNOMTRENGELIGE KONTAKTLINSER

Trinn 1 - rengjøring

Vask, skylld og tørk hendene grundig før håndtering av linsene. Legg hver linse i håndflaten og påfør 2-3 dråper med Delta Cleaner. Gni forsiktig begge sidene av linsen med pekefingertuppen i 15-20 sekunder.

Trinn 2 - skyllding

Skyld de rengjorte linsene med Delta Plus DSW løsning eller steril saltvannsløsning.

PLEIE AV LINSEETUI

Etter bruk av linseetuiet, skyld grundig med Delta Plus DSW-løsning eller sterilt saltvann. Rengjør bløtleggingsetuiet grundig en gang i uken, og vær særlig nøye med hulrom og lokk. BRUK IKKE SÅPE ELLER VASKEMIDLER, og la det lufttørke. Kontaktlinser skal holdes tørre når de ikke er i bruk, og fornyet ofte etter anbefaling fra optikeren din.

Trinn 3 - desinfisering

Fjern lokket fra kontaktlinsetuiet, og legg den venstre linsen i det venstre rommet og den høyre linsen i det høyre rommet i etuiet, fyll etuiet nesten helt opp med Delta Plus DSW og fest lokket skikkelig. La linsene bløtlegges i minst fire timer, eller over natten. Det anbefales at linsene desinfiseres på nytt etter lange perioder med oppbevaring, dvs. sju dager eller lenger.

Trinn 4 - skyllding

Etter desinfisering, skyld linsene med Delta Plus DSW-løsning før du setter dem inn i øynene. Tøm ut gjenværende løsning i linseetuiet, og la det lufttørke.

Linsekomfort

For å forbedre komfort og fuktighetsgrad, kan noen få dråper Delta DSW-løsning påføres begge sider av linsen før innsetting i øyet.

Proteinfjerning

For noen pasienter kan det være nødvendig med ukentlig bruk av proteinfjerningstabletter. Rådfør deg med optikeren din.

FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MED MINDRE DETTE ER ANGITT. Bruk alltid komplett Delta Aftercare System for gassgjennomtrengelige linser. Bruk ikke produkter fra andre systemer. Påfør ikke Delta Cleaner direkte inn på øyet. Rådfør deg med optikeren din før du bruker øyemedikamenter sammen med kontaktlinser. Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din. Kast Delta Plus DSW og Delta Cleaner 3 måneder etter åpning. Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke ta av lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinser.

La ikke dråpetellertuppen berøre noen overflate. Sett alltid korken på flasken etter bruk. Oppbevares mellom 8°C and 30°C. Delta Cleaner må ikke oppbevares i kjøleskap. Ikke skyld kontaktlinser eller linseetuiet med vann direkte fra springen.

PL

Instrukcja użycia

WAŻNE

przed użyciem należy uważnie zapoznać się z ulotką

ZESTAW SPECJALNIE OPRACOWANY DO PIELĘGNACJI GAZOPRZEPUSZCZALNYCH SOCZEWEK KONTAKTOWYCH

Etap 1 - czyszczenie

Dokładnie umyć, spłukać i wytrzeć do sucha ręce przed pielęgnacją soczewek. Umieścić każdą z soczewek na dłoni i nanieść 2-3 krople płynu czyszczącego Delta Cleaner. Delikatnie pocierać obie strony soczewki koniuszkiem palca wskazującego przez około 15-20 sekund.

Etap 2 - płukanie

Spłukać oczyszczone soczewki płynem Delta Plus DSW lub roztworem sterylnej soli fizjologicznej.

PIELĘGNACJA POJEMNIKA NA SOCZEWKI KONTAKTOWE

Po wyjęciu soczewek z pojemnika dokładnie przepłukać pojemnik płynem Delta Plus DSW lub roztworem sterylnej soli fizjologicznej. Raz w tygodniu dokładnie wyczyścić pojemnik na soczewki zwracając szczególną uwagę na komory i zakrętki. **NIE STOSOWAĆ MYDŁA I DETERGENTÓW**, pojemnik należy pozostawić do wyschnięcia. Kiedy pojemnik na soczewki kontaktowe nie jest używany, powinien być suchy i wymieniany tak często jak zalecił specjalista w dziedzinie soczewek kontaktowych.

Etap 3 - dezynfekcja

Zdjąć zakrętki z pojemnika na soczewki i umieścić lewą soczewkę w lewej komorze, a prawą w prawej komorze pojemnika na soczewki, następnie niemal całkowicie napełnić pojemnik płynem Delta Plus DSW i starannie zamknąć zakrętki. Pozostawić soczewki w płynie przez co najmniej 4 godziny lub przez całą noc. Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po dłuższych okresach przechowywania - tj. po 7 dniach lub okresie dłuższym.

Etap 4 - płukanie

Po dezynfekcji spłukać soczewki płynem Delta Plus DSW przed ich założeniem. Wylać płyn pozostały w pojemniku i pozostawić pojemnik do wyschnięcia.

Komfort noszenia soczewek

W celu zwiększenia nawilżenia i komfortu można nanieść kilka kropli płynu Delta DSW na obie strony soczewek przed ich założeniem.

Usuwanie osadów białkowych

W przypadku niektórych użytkowników soczewek kontaktowych może być wymagane cotygodniowe stosowanie tabletek do usuwania osadów białkowych. Skonsultuj się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

NIE MIESZAĆ Z INNYMI PŁYNAMI POZA WSKAZANYMI. Każdorazowo należy używać wszystkich komponentów wchodzących w skład systemu pielenacyjnego Delta do pielęgnacji gazoprzepuszczalnych soczewek kontaktowych. Nie zastępować produktami z innych systemów pielęgnacyjnych. Nie wprowadzać płynu czyszczącego Delta Cleaner bezpośrednio do oka. Przed zastosowaniem jakichkolwiek leków do oczu w trakcie noszenia soczewek należy skonsultować się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych. W przypadku trwałego podrażnienia oka należy przerwać stosowanie soczewek, wyjąć je z oczu i skonsultować się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych. Płyn Delta Plus DSW i płyn czyszczący Delta Cleaner należy wyrzucić po 3 miesiącach od pierwszego otwarcia. Wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zdejmować zakrętek z pojemnika do soczewek w trakcie przechowywania w nim soczewek kontaktowych.

Nie dopuszczać do kontaktu końcówki aplikatora butelki z jakimikolwiek przedmiotami. Po użyciu butelkę należy zawsze zakręcić. Przechowywać w temperaturze 8°C - 30°C. Płynu czyszczącego Delta Cleaner nie należy przechowywać w lodówce. Soczewek kontaktowych i pojemników do ich przechowywania nie wolno przemywać wodą z kranu.

PT

Instruções de utilização

IMPORTANTE

leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o produto

FORMULADO ESPECIALMENTE PARA O CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO PERMEÁVEIS AOS GASES

Fase 1 - Limpeza

Lave, enxague e seque cuidadosamente as mãos antes de manusear as lentes. Coloque cada lente na palma da sua mão e aplique 2 a 3 gotas de limpador Delta. Limpe suavemente ambos os lados da lente com a ponta do dedo indicador durante 15 a 20 segundos.

Fase 2 - lavagem

Lave as lentes com a solução Delta Plus DSW ou solução salina estéril.

MANUTENÇÃO DO ESTOJO DAS LENTES

Depois de usar o seu estojo de lentes de contacto, enxague cuidadosamente com a solução Delta Plus DSW ou salina estéril. Uma vez por semana limpe cuidadosamente o seu estojo tendo especial atenção aos compartimentos e tampas. NÃO USE SABÃO OU DETERGENTES e deixe secar ao ar. O estojo das lentes de contacto deve ser mantido seco quando não estiver em uso e renovado frequentemente como recomendado pelo seu profissional de lentes de contacto.

Fase 3 - desinfeção

Remova a tampa do seu estojo de lentes de contacto e coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo e a direita no compartimento direito, encha o estojo quase até às bordas com Delta Plus DSW e feche cuidadosamente. Deixe as lentes submergidas durante pelo menos quatro horas ou de um dia para o outro.

Fase 4 - lavagem

Após a desinfeção, lave as suas lentes com solução Delta Plus DSW antes de sua colocação no olho. Descarte qualquer solução restante do seu estojo das lentes e deixe secar ao ar.

Conforto da lente

Para melhorar o conforto e a hidratação das lentes de contacto, aplique umas gotas de DSW Delta antes de colocar no olho.

Eliminação de proteínas

O uso semanal de pastilhas removedoras de proteínas pode ser necessário para alguns pacientes. Por favor consulte o seu profissional de lentes de contacto.

PRECAUÇÕES

NÃO MISTURE COM OUTROS LÍQUIDOS EXCETO SE INDICADO. Utilize sempre o sistema de cuidado Delta completo para lentes permeáveis aos gases. Não substitua por produtos de outros sistemas. Não introduzir o limpador Delta diretamente no olho. Consulte o seu profissional de lentes de contacto antes de tomar qualquer fármaco oftalmológico enquanto utiliza as lentes. Em caso de irritação ocular persistente, deixe de usar, retire a lente do olho e consulte o seu profissional de lentes de contacto. Descarte o Delta Plus DSW e o limpador Delta 3 meses após a primeira abertura. Mantenha todos os produtos de cuidado de lentes de contacto longe das crianças. Não remova a tampa do estojo das lentes de contacto durante o armazenamento das mesmas. Não permita que a ponta do conta-gotas entre em contato com qualquer superfície. Colocar sempre a tampa no frasco após o uso. Guardar entre 8°C e 30°C. Não refrigerar o limpador Delta. Não lave as lentes de contacto ou o estojo com água diretamente da torneira.

SK

Návod na použitie

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte leták s informáciami

SYSTÉM STAROSTLIVOSTI SO ŠPECIÁLNYM ZLOŽENÍM PRE PEVNÉ PLYNOPROPUSTNÉ KONTAKTNÉ ŠOŠOVKY

Fáza 1 – čistenie

Pred manipuláciou so šošovkami si dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. Položte si šošovku do dlane ruky, aplikujte 2 – 3 kvapky čistiaceho roztoku Delta Cleaner. Jemne trite obe strany šošovky špičkou ukazováka 15 – 20 sekúnd.

Fáza 2 – oplachovanie

Opláchnite očistené šošovky roztokom Delta Plus DSW alebo sterilným fyziologickým roztokom.

STAROSTLIVOSŤ O PUZDRO NA ŠOŠOVKY

Po použití puzdro na kontaktné šošovky dôkladne opláchnite roztokom Delta Plus DSW alebo sterilným fyziologickým roztokom. Jedenkrát týždenne dôkladne očistite puzdro na kontaktné šošovky a venujte zvláštnu pozornosť priehradkám a uzáverom. **NEPOUŽÍVAJTE MYDLO ANI ČISTIACE PROSTRIEDKY** a nechajte vyschnúť na vzduchu. Keď puzdro na kontaktné šošovky nepoužívate, uchovávajte je v suchu, a pravidelne je vymieňajte za nové podľa odporúčaní vášho očnému špecialistu.

Fáza 3 – dezinfekcia

Odstráňte uzáver z puzdra na kontaktné šošovky, vložte ľavú šošovku do ľavej priehradky a pravú šošovku do pravej priehradky puzdra, naplňte priehradky takmer po okraj roztokom Delta Plus DSW a pevne dotiahnite uzáver. Nechajte šošovky dezinfikovať aspoň štyri hodiny alebo cez noc. Šošovky sa odporúča opätovne dezinfikovať po dlhodobom skladovaní, t. j. sedem alebo viac dní.

Fáza 4 – oplachovanie

Po dezinfekcii šošoviek a pred ich vložením do oka ich opláchnite roztokom Delta Plus DSW. Zvyšný roztok v puzdre na šošovky zlikvidujte a nechajte puzdro vyschnúť na vzduchu.

Pohodlie pri nosení šošoviek

Pre zvýšenie pohodlia pri nosení a nasiakavosti šošoviek je možné na ne pred vložením do oka naniesť niekoľko kvapiek roztoku Delta DWS.

Odstraňovanie bielkovín

V prípade niektorých užívateľov môže byť potrebné používať každý týždeň tablety na odstraňovanie bielkovín. Poradte sa so svojim očným špecialistom.

UPOZORNENIA A OPATRENIA

NEMIEŠAJTE S INÝMI KVAPALINAMI S VÝNIMKOU PRÍPADOV, KEĎ JE TO STANOVENÉ V POKYNOCH. Vždy používajte kompletný systém Delta Aftercare System pre pevné plynopropustné šošovky. Nenahrádzajte produktmi z iných systémov. Nekvapkajte čistiaci roztok Delta Cleaner priamo do oka. Pred použitím akýchkoľvek očných liečiv počas nosenia kontaktných šošoviek sa poradte so svojim očným špecialistom. V prípade pretrvávajúceho podráždenia očí prestaňte používať šošovky, vyberte ich z očí a poradte sa so svojim očným špecialistom. Zvyšky roztoku Delta Plus DSW a čistiaceho roztoku Delta Cleaner zlikvidujte 3 mesiace po prvom otvorení. Uchovávajte všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky mimo dosahu detí. Počas skladovania kontaktných šošoviek neodstraňujte uzáver z puzdra.

Zabráňte kontaktu hrotu kvapkadla s akýmkoľvek povrchom. Po použití vždy nasadte naspäť uzáver nádoby. Uchovávajte pri teplote od 8 °C do 30 °C. Nezmrazujte čistiaci roztok Delta Cleaner. Neoplachujte kontaktné šošovky alebo puzdro na šošovky vodou priamo z kohútika.

SL

Navodila za uporabo
POMEMBNO
pred uporabo pazljivo preberite zloženko z navodili

POSEBEJ ZASNOVAN SISTEM NEGE, SAMO ZA PREPUSTNE KONTAKTNE LEČE

1. korak - čiščenje

Pred rokovanjem z lečami si roke temeljito umijte, splaknite in posušite.
Vsako lečo postavite v dlan in nanjo kanite 2-3 kapljice čistila Delta Cleaner.
Z blazinico kazalca nežno drgnite lečo, 15-20 sekund po vsaki strani.

2. korak - izpiranje

Očiščene leče izperite z raztopino Delta Plus DSW ali sterilno solno raztopino.

NEGA POSODICE ZA LEČE

Po uporabi posodico za leče temeljito izperite z raztopino Delta Plus DSW ali sterilno solno raztopino. Enkrat tedensko temeljito očistite posodico, v kateri leče namakate, pri čemer bodite še posebej pozorni na predalčka in pokrova. NE UPORABLJAJTE MILA ALI DETERGENTOV in posodico sušite le na zraku. Kadar posodice ne uporabljate, mora biti suha, v skladu z navodili vašega ponudnika kontaktnih leč pa posodico občasno zamenjajte.

3. korak - razkuževanje

Odstranite pokrovček posodice za kontaktne leče in kontaktno lečo za levo oko položite v levi predalček, kontaktno lečo za desno oko pa v desnega, nato posodico napolnite skoraj do roba z raztopino Delta Plus DSW in varno namestite pokrovček. Leče namakajte vsaj 4 ure ali čez noč. Priporočamo, da po dolgotrajnejši hrambi (7 dni ali več) leče ponovno razkužite.

4. korak - izpiranje

Po razkuževanju izperite leče z raztopino Delta Plus DSW, preden jih vstavite v oči. Vso raztopino, ki ostane v posodici, zavrzite in počakajte, da se škatlica posuši na zraku.

Udobje z lečami

Za večje udobje in boljšo vlažnost lahko na obe strani leče nanese nekaj kapljic raztopine Delta Plus DSW, preden leče vstavite v oči.

Odstranjevanje beljakovin

Pri določenih uporabnikih je potrebno tedenska uporaba tablet za odstranjevanje beljakovin. Prosimo, obrnite se na svojega ponudnika kontaktnih leč.

PREVIDNOSTNI UKREPI

NE MEŠAJTE Z DRUGIMI TEKOČINAMI, RAZEN ČE JE TAKO IZRECNO NAVEDENO V NAVODILIH. Za prepustne leče vedno uporabljajte celoten sistem za nego Delta Aftercare System. Izdelka ne zamenjajte z izdelki za druge sisteme. Čistila Delta Cleaner ne nanašajte neposredno v oko. Pred uporabo katerih koli zdravil za oči ob vstavljenih kontaktnih lečah se posvetujte s svojim ponudnikom kontaktnih leč. V primeru trajnega draženja oči prenehajte z uporabo, odstranite lečo iz očesa in se posvetujte s svojim ponudnikom kontaktnih leč. Raztopini Delta Plus DSW in Delta Cleaner zavrzite 3 mesece po odprtju. Vse izdelke za nego kontaktnih leč hranite izven dosega otrok. Med hrambo kontaktnih leč ne odstranjujte pokrovčka s posodice.

Pazite, da se kapalka ne dotakne nobene površine. Pokrovček stekleničke po uporabi vedno privijte nazaj. Hranite na temperaturi med 8 °C in 30 °C. Čistila Delta Cleaner ne hranite v hladilniku. Kontaktnih leč oz. posodice za kontaktne leče ne izpirajte neposredno pod curkom vode iz pipe

SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs noga igenom bruksanvisningen före användning

ETT SPECIELLT FRAMTAGET RENGÖRINGSSYSTEM ENDAST FÖR STABILA KONTAKTLINSER

Steg 1 – rengöring

Tvätta och torka händerna noggrant innan du hanterar dina kontaktlinser.

Placera varje lins i handflatan och tillsätt 2–3 droppar Delta Clean.

Gnugga båda sidorna av linsen med fingertoppen i 15–20 sekunder.

Steg 2 – sköljning

Skölj de rengjorda linserna med Delta Plus DSW lösning eller steril koksaltlösning.

UNDERHÅLL AV LINSBEHÅLLARE

Skölj linsbehållaren noggrant med Delta Plus DSW lösning eller koksaltlösning efter varje användning. Rengör linsetuiet noggrant en gång i veckan och var extra noga med linshållaren och locken. ANVÄND INTE TVÅL ELLER RENGÖRINGSMEDEL och låt linsetuiet lufttorka. Linsbehållare ska förvaras torrt när de inte används samt bytas ut regelbundet enligt din optikers rekommendationer.

Steg 3 – desinficering

Ta av locket från linsbehållaren och lägg din vänstra lins i det vänstra facket och den högra linsen i det högra facket. Fyll linsbehållaren nästan upp till kanten med Delta Plus DSW och skruva på locken ordentligt. Låt linserna ligga i blöt i minst fyra timmar eller över natten. Om linserna förvarats under en längre tid, exempelvis sju dagar eller längre, rekommenderas att de desinficeras på nytt.

Steg 4 – sköljning

Efter desinficering, skölj linserna med Delta Plus DSW lösning innan du sätter in linsen i ögat. Återstående lösning i linsetuiet kastas. Låt linsetuiet lufttorka.

Linskomfort

För att förbättra komfort och vätbarhet kan du tillsätta ett par droppar Delta DSW lösning på båda sidorna av linsen innan du sätter in den i ögat.

Proteinborttagning

För vissa patienter kan användning av proteinrengöringstabletter vara nödvändigt. Vänligen konsultera din optiker.

FÖRSIKTIGHET

FÅR INTE BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR UTÖVER BESKRIVNINGEN. Använd alltid det kompletta Delta rengöringssystemet för stabila kontaktlinser. Ersätt inte med produkter från andra system. Tillsätt inte Delta Cleaner direkt i ögat. Rådgör med din optiker innan du använder något ögonläkemedel samtidigt som du bär kontaktlinser. Vid uppkomst av långvarig ögonirritation, ta ut linsen från ögat och konsultera din optiker. Kvarvarande Delta Plus DSW och Delta Cleaner ska kastas 3 månader efter att flaskan öppnats. Håll samtliga linsprodukter utom räckhåll för barn. Under tiden linserna förvaras i linsbehållaren måste denna alltid hållas stängd för att undvika kontaminering.

Låt inte droppflaskans spets vidröra någon yta. Sätt alltid tillbaka korken på flaskan efter användning. Förvaras mellan 8 °C och 30 °C. Delta Cleaner får inte förvaras i kylen. Skölj inte linser eller linsbehållare med kranvatten.

